



人权理事会
任意拘留问题工作组

任意拘留问题工作组第六十八届会议(2013 年 11 月 13 日至 22 日)
通过的意见

第 37/2013 号(孟加拉国)

2013 年 9 月 3 日转交该国政府的来文

事关: Adilur Rahman Khan

该国政府未对来文作出答复。

该国已加入《公民权利和政治权利国际公约》。

1. 任意拘留问题工作组系根据前人权委员会第 1991/42 号决议设立。人权委员会第 1997/50 号决议对工作组的任务作出明确说明并延长其任期。根据人权理事会第 2006/102 号决定,工作组的任务由人权理事会接管。人权理事会 2013 年 9 月 26 日第 24/7 号决议将工作组任期再延长 3 年。工作组依照其工作方法(A/HRC/16/47, 附件和 Corr.1), 将上述来文转达该国政府。

2. 工作组视下列情况为任意剥夺自由:

(a) 显然提不出任何剥夺自由的法律依据(如: 某人刑期已满或尽管大赦法对其适用, 却仍被关押)(第一类);

(b) 剥夺自由系因行使《世界人权宣言》第七、第十三、第十四、第十八、第十九、第二十和第二十一条、以及(就缔约国而言)《公民权利和政治权利国际公约》第十二、第十八、第十九、第二十一、第二十二、第二十五、第二十六和第二十七条所保障的权利或自由(第二类);



(c) 完全或部分不遵守《世界人权宣言》以及当事国接受的相关国际文书所确立的关于公正审判权的国际准则，情节严重，致使剥夺自由具有任意性(第三类)；

(d) 寻求庇护者、移民或难民长期遭受行政拘留，且无法得到行政或司法复议或补救(第四类)；

(e) 由于存在基于出生、国籍、种族或社会出身、语言、宗教、经济情况、政治或其他见解、性别、性取向、残疾或其他状况的歧视，剥夺自由违反国际法，且目的在于或可能导致无视人权平等(第五类)。

提交的材料

来文方提交的来文

3. 向任意拘留问题工作组提交的案件如下：

4. **Adilur Rahman Khan** 系孟加拉国公民。他是设在达卡的非政府人权组织 **Odhikar** 的书记，该组织通过监督和培训项目传播关于人权和人权侵犯行为的信息。**Odhikar** 成立于 1995 年，倡导公民权利和政治权利。除担任孟加拉国最高法院的律师，曾任副总检察长外，**Khan** 先生也是世界禁止酷刑组织和国际人权联合会的成员。

5. 任意拘留问题工作组、增进和保护见解和言论自由权问题特别报告员、和平集会和结社自由权利问题特别报告员、人权维护者处境问题特别报告员以及酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚问题特别报告员于 2013 年 8 月 14 日就 **Khan** 先生的案件发出紧急呼吁。增进和保护见解和言论自由权问题特别报告员以及人权维护者处境问题特别报告员还曾于 2011 年 3 月 14 日就 **Khan** 先生发生过紧急呼吁。

6. 收到的资料显示，2013 年 8 月 10 日上午 10 点 30 分，**Khan** 先生据称在位于达卡的家中被八、九名便衣警察逮捕，他们自称是达卡市警察局侦缉处的警察。他们在没有逮捕证的情况下将 **Khan** 先生拘留，且不让他见律师。他们没有向 **Khan** 先生的家人、同事及律师通报其下落。

7. 据称是根据 1861 年《警察法》第 44 条，基于两项“一般日志”申诉实施的逮捕。2013 年 8 月 10 日的第 268 号一般日志由达卡市警察局侦缉处(北)登记，由警察局侦缉处(北)第八分队的 **Mohammad Ashraful Islam**(警官号：7199042827) 签字。第二项申诉是 2013 年 8 月 10 日的第 514 号申诉，在 **Gulshan** 警察局登记。

8. 2013 年 8 月 11 日上午 12 时 30 分，**Khan** 的妻子 **Saira Rahman Khan** 以及 **Odhikar** 的代表前往位于达卡 **Mintoo Road** 的侦缉处，但是被拦在门外。**Odhikar** 的代表随后于下午 2 点前往 **Gulshan** 警察局，但是在场的警察称他们并不知道 **Khan** 先生的案件，只是从媒体上得知他被捕。下午 3 点，**Khan** 女士来到

Gulshan 警察局，要求就其丈夫据称被任意拘留一事提出“一般日志”申诉。据称，当班的警察拒绝接受该申诉，称该案属于“敏感”案件。警察局负责人也拒绝接受该申诉。

9. 2013 年 8 月 11 日下午 1 点 20 分左右，Khan 先生被带上市政治安法庭。据称，指控罪名包括捏造国家安全部队在政府 2013 年镇压活动中实施暴行的虚假信息。因 Odhikar 2013 年 6 月 10 日发布了一份关于安全部队在保卫伊斯兰联盟组织 2013 年 5 月 5 日的示威活动中据称杀害 61 人的调查报告，依据《刑事诉讼法》第 54 条和《信息和通信技术法》(2006 年)第 57 条第(1)款和第(2)款，判 Khan 先生有罪。公诉人在审判中称 Odhikar 在网站上发布的照片不实，关于上述示威活动的伤亡数字有误。

10. Khan 先生被带上法庭后，其律师才获知对他的指控。治安官否决了 Khan 先生提出的审前释放申请，准许还押五天。法院授权侦缉处搜查 Khan 先生的住所和办公室。据称，侦缉处警察于 2013 年 8 月 11 日晚 8 点 20 分至 9 点搜查了他在 Odhikar 的办公室，检查了文件和资料，并没收了三台笔记本电脑和两台中央处理器。

11. 2013 年 8 月 12 日，孟加拉国最高法院高等法院部将还押令延长六周，并向政府发出通知，以期在两周内解释为何不应取消下级法院准许还押的指令。高等法院休庭期间的法庭还允许达卡市警察局侦缉处在必要的情况下，在达卡中央监狱审问 Khan 先生。

12. 2013 年 8 月 13 日，市政治安法庭根据高等法院 2013 年 8 月 12 日发布的指令，将 Khan 先生转移至达卡中央监狱。Khan 先生的律师提出申请，希望基于教育或社会地位，在达卡中央监狱依法予以优待。但是申请被驳回。Khan 先生不久后被送往位于达卡市郊的 Kashimpur-1 监狱。来文方担心这可能意味着针对 Khan 先生的司法程序可能不独立。来文方称，Khan 先生的律师团队正在计划“区别待遇”申请被驳回一事向地方法庭提出上诉。

13. 2013 年 8 月 15 日，Khan 先生的妻子前往 Kashimpur-1 监狱探视。Khan 先生住在一个五人牢房。据称他们有简陋的床垫，但长满了臭虫，五人共用一个卫生间。吃饭要自己花钱从监狱餐厅买。

14. 来文方称，国际法要求孟加拉国确保所有人的生命权和自由权，保障 Khan 先生及其他律师和人权维护者进行人权宣传，包括揭露政府人员恶行的权利和义务。来文方称，责成孟加拉国当局必须履行这些义务的国际法文书包括：《世界人权宣言》(1948 年)、孟加拉国 2000 年 12 月 6 日批准的《公民权利和政治权利国际公约》、《关于律师作用的基本原则》(1990 年)和《人权维护者宣言》(1998 年)。

15. 关于《人权捍卫者宣言》，来文方提请注意第 1 条——“人人有权单独地和与他人一起在国家与国际各级促进、争取保护和实现人权和基本自由”，以及第 12 条第 2 款——“国家应采取一切必要措施确保主管当局保护每一个人，无论单

独地或与他人一起，不因其合法行使本宣言中所指权利而遭受任何暴力、威胁、报复、事实上或法律上的恶意歧视、压力或任何其他任意行为的侵犯”。

16. 来文方认为，国家官员蓄意非法剥夺个人自由便是侵犯了国际上保护的權利，置法律体系的完整性于不顾。来文方主张，提出明知错误的指控可能使警方和司法部门不经意地成为侵犯受保护权利和滥用程序的一份子。来文方认为，指控 Khan 先生的目的是对 Khan 先生和 Odhikar 倡导法律权利和人权的合法活动施加法外刑事制裁。来文方认为剥夺 Khan 先生的自由可视为具有任意性。

政府的回应

17. 工作组在 2013 年 9 月 3 日的信中向孟加拉国政府转交了上述指控，要求详细介绍 Khan 先生的近况。工作组感到遗憾的是，政府没有按照工作组工作方法第 15 段的要求，在 60 天内就工作组转交的指控作出回应。

18. 虽然没有收到政府方面的任何资料，但是工作组认为可依据其工作方法第 16 段就 Khan 先生的拘留问题提出意见。

讨论

19. 应当忆及，Khan 先生被捕后，若干特别程序任务负责人于 2013 年 8 月 14 日就有关 Khan 先生的同样的事实发出过紧急呼吁，但是一直没有得到回应。

20. 还应当指出，Khan 先生除了是孟加拉国最高法院的律师外，还是著名的人权活动家，因此在国内和国际上的许多民间社会组织中肩负重要的责任。

21. 此外，没有对他提出实施刑事犯罪的具体指控，拘留完全是基于一些模糊的罪行，例如发布关于当局的虚假信息或是在 Odhikar 的网站上传播这类信息。

22. 工作组因此认定，拘留 Khan 先生的直接原因是他和平地行使见解和言论自由权，因此违反了《世界人权宣言》第九、十九和二十条以及《公民权利和政治权利国际公约》第九和十九条。

处理意见

23. 鉴于上述情况，任意拘留问题工作组提出以下意见：

剥夺 Khan 先生的自由违反《世界人权宣言》第九、十九和二十条以及《公民权利和政治权利国际公约》第九和十九条，为任意剥夺自由，属提交工作组的案件适用类别第二类和第三类。

24. 基于上述意见，工作组请该国政府立即释放 Khan 先生，并中止对他的刑事诉讼。

25. 工作组请该国政府根据《公约》第九条第 5 款规定的国际义务，就 Khan 先生遭到任意拘留一事向他提供充分赔偿。

26. 工作组忆及，人权理事会曾呼吁所有国家与工作组合作，考虑工作组的意见，必要时采取适当步骤对被任意剥夺自由者的情况给予补救，并将采取的措施通知工作组。¹

[2013 年 11 月 13 日通过]

¹ 人权理事会第 24/7 号决议，第 3、6 和 9 段。